

～ふくいと世界をつなぐ情報誌～

# 交流ふくい

The Magazine of Fukui International Association



特集

## 中国で学ぶ！

中国浙江省派遣研修生募集

こんにちは国際交流員です！

私の国の健康法

国際交流しよう！

高浜国際交流協会

海外からのAIR MAIL

フィンランド



Vol.59  
2008.3



財団法人福井県国際交流協会



浙江省派遣研修生  
(福井県→浙江省)



## 福井の漆器を中国へ



平成18年度研修生

たまむら ひとひろ  
玉村 仁洋 さん

### プロフィール

鯖江市出身。平成18年9月から浙江省大学で半年間の研修後、家業にも関係する中国の食習慣を知りたいと思い滞在を延長。約1年間杭州に住む。帰国後、家業の業務用漆器製造に従事。



浙江大学



先生や留学生の友達と

### Q. 研修内容

私は中国語専攻だったので、基礎的な中国語を習得するため、中級までは「聴解」「口語」「閲読」「精読」の4つの科を受講しました。「聴解」は聞き取り理解、「口語」は会話、「閲読」は長文理解、「精読」は文法的なことに重点がおかれていました。最初全くわからなくても、しばらくすると急にわかってくるのは不思議な感覚でした。

### Q. 平均的な1日のスケジュール

学校は月曜から金曜まであり、90分の授業が一日平均2コマあります。朝1番の授業は8時開始でちょっと早めですが、太極拳を練習する人たちを眺めながら通学するのも、のんびりしていて楽しいですね。中国語の授業以外に選択教科で書道・絵画・中国武術・太極拳・中国概況などがあります。



### Q. 半年間の研修生活に必要な経費

水道・光熱・寮費や教科書等は全て中国側が負担し、また月800元（約12,000円）の生活費も支給されるので、基本的に自己負担は小額です。月20,000円も必要ないでしょう。ただ、交友関係が多くなると、もちろん出費はかさみます。

### Q. 滞在中に体験した心に残る出来事

いろんな国から来たクラスメートとの交流や毎週大学で開催された日中交流会での交流が楽しかったです。国が違うと価値観や行動規範がこんなにも違うのか、という事を感じる毎日でした。一つ印象的な事を挙げるなら中国の正月を友人と北京で過ごした事です。北京市内が花火大会の会場のようで日本の正月との違いを感じました。

### Q. この研修制度の良い点

普通の留学生との大きな違いは、浙江省外事弁公室の支援があることです。特に社会人の場合はこのメリットは大きくて、普段なかなか会うことが出来ない省内外事弁公室の責任者の方たちと会うことができ、必要な多くの情報を提供してもらいます。

### Q. 帰国後、研修の成果をどのように活かしたいか

現在、家業の業務用漆器製造に従事しております。滞在中は、中国と日本の食文化の相違や杭州市内日本料理店の器などを見て参りました。杭州に住んだことで、中国の人の食生活も勉強することができました。中国国内でも一番と言われるほど富裕層の多い杭州では、日本料理店は徐々にですが増えつつあります。そのため日本料理の一部に欠かせない日本の漆器は、これから中国でも需要が見込まれます。今回の研修で得た人脈・知識を活かし、地場産業でもある漆器を中国に紹介していきたいと考えています。



留学生新年会

浙江省派遣研修生  
(福井県→浙江省)



平成19年度研修生

やのう ようこ  
矢納 葉子 さん

**プロフィール**

福井市出身。福井県国際交流会館にて、日本語指導ボランティアとして活動。平成19年9月から休職し、約半年間浙江大学にて研修。今年2月末に帰国後、職場復帰。



大学の正門にて



授業風景



城市学院 日本語学部の生徒たち



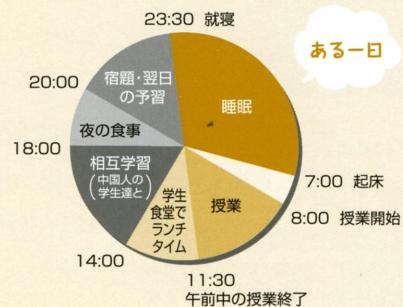
## 新たな交流の道を

### Q. 研修内容

浙江大学は中国で有名な国立大学です。留学生は二千人以上在籍し、世界中から学生が集まっています。私は、中国語の聞き取り・口語・閱讀・精読の4つを受講し、選択授業は、民歌（民族の歌）を選択しました。

### Q. 平均的な1日のスケジュール

大学の授業は、進むスピードが速いので、毎日予習が必要でした。宿題も多いので、最初は宿題と予習に追われる日々が続きました。



### Q. 半年間の研修生活に必要な経費

食費・生活費は、省からの支給額の他に、1ヶ月20,000円程かかりました。

- 携帯電話機: 10,000円 (購入価格)
- 自転車: 5,000円 (購入価格) …… 3,000円ぐらいからあります。
- インターネット費: 6,000円等



### Q. 滞在中に体験した心に残る出来事

浙江大学で中国語を学んでいる日本人のメンバーを募り、別の大学を訪れ、中国人学生達と相互学習を重ねました。そして、新たな交流の場を作りあげることができました。又、地域のボランティア活動に参加したり、会社訪問をしたり、貴重な体験ができます。交流活動を通して仲良くなった友達と色々な場所を訪れたことや、以前、交流員として福井で働いていた人と再会できたことも嬉しかったです。

### Q. この研修制度の良い点

省内の研修旅行で、工場見学や学校訪問などをし、貴重な体験をさせていただきました。省内政府の色々な方々とも知り合いました。これらのこととは、一般的の留学生活では体験できないことなので非常に嬉しく思います。

### Q. 帰国後、研修の成果をどのように活かしたいか

今回、地域の人たちに直接触れることができ、中国という国、文化を少なからず理解できたように思います。見て感じた中国の生活や文化を、福井県の皆さんにも伝えていけたらと思っています。“交流”は、お互いが通じ合って初めて生まれるものだと思います。今後は、お互いの文化や生活を理解した上ででの交流活動を続けていきたいと思っています。又、中国で参加した地域のボランティア活動の経験や中国で出会った方々との人脈を大切にし、新たな交流の道を作っていくたいです。

# 平成20年度 中国浙江省派遣研修生募集



4月1日より  
受付開始です！

## 研修内容・研修機関

研修内容	研修予定機関
(1) 中国語	浙江大学
(2) 中国美術(書道、絵画)	中国美術学院
(3) 中国医学(ハリ、灸、気功)	浙江中医药大学
(4) その他(民間企業等)*	各研修機関

※今後、浙江省との経済交流が更に活発化すると予想されることから、旅行業や貿易業など、民間企業等での研修を希望される方を積極的に募集したいと考えております。研修機関については、希望される研修が可能かどうか浙江省政府と調整した上で決定します。

**派遣人員** 3名

**派遣時期** 平成20年9月から平成21年2月まで(6か月間)

## 応募資格

- 次の各号に定める要件を満たす方
- (1) 20歳から40歳までの福井県民(県職員を除く)であること。
  - (2) 心身ともに健康で、中国における長期間の研修に耐えうる者であること。
  - (3) 研修内容を理解できる基礎能力を有すること。
  - (4) 研修を受けるに当たって支障がない程度の中国語能力を有すること。  
(研修内容「中国語」以外は相当の中国語能力を要します)
  - (5) 国際交流に关心があり、日中交流の促進を図る意志を有すること。

**応募方法** 応募者は次の書類等を持参または郵送(締切日必着)にて提出してください。

- 中国(浙江省)研修生応募用紙
- 誓約書
- 健康診断書(規定様式あり:公的医療機関で受診してください。)
- 縦4.0cm×横2.5cmの正面顔写真5枚  
(うち2枚は応募用紙・健康診断書に添付する。)



\*応募用紙等は、(財)福井県国際交流協会、国際交流嶺南センター、県国際・マーケット戦略課にあります。

**応募期間** 平成20年4月1日(火)から平成20年5月15日(木)まで(必着)

## 経費等

- (1) 浙江省政府は、研修期間中の宿泊費、基本生活費、研修費および中国国内旅費を負担します。
- (2) 研修生は、日本国内の旅費、往復の渡航費その他の必要な経費を負担します。
- (3) 研修期間中の病気、事故、違法行為等で発生する一切の経費、研修期間修了以前に帰国する場合、および止むを得ない事情で一時帰国する際に要する一切の経費は研修生が負担します。

## 問い合わせ

(財)福井県国際交流協会 福井県国際交流会館 〒910-0004 福井市宝永3丁目1-1 TEL 0776-28-8800  
国際交流嶺南センター 〒914-0063 敦賀市神楽町1丁目4-26 TEL 0770-21-3455

福井県産業労働部国際・マーケット戦略課 交流協力・地域国際化グループ

〒910-8580 福井市大手3丁目17-1 TEL 0776-20-0294



こくじゆういん



# 国際交流員です！

テーマ 「私の国の健康法」

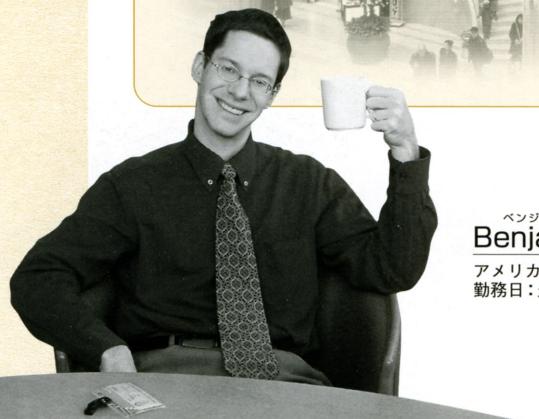
国際交流会館の情報・相談コーナーには国際交流活動等に従事する国際交流員が配置されています。

今回は、それぞれの国の健康法について、エッセイを書いてもらいました。

## モールで運動？コーヒーは健康食品？

「アメリカは、国民の6割も肥満状態だというから、健康法なんてないんじゃないかな！」と言われそうですが、実はアメリカの国民は日本人に負けないほど健康を気にしています。まず、ちょっと変わった運動法を紹介します。特に中高年者の間で、90年代から「Mall Walking (モール・ウォーキング)」が人気を呼んでいます。郊外に聳え立つ大規模なショッピングモールに朝早く行き、仲間たちとモール内をぐるぐると歩き回ることです。モール自体はアメリカンサイズなので、一周するにはだいぶ時間がかかり、飽きないらしいです。雨や雪の日も心地よく歩け、警備員も配置されているので安心感も得られます。モール・ウォーキングを頻繁にする人は「モール・ウォーカー」と呼ばれます。

モール・ウォーカーは、運動が終わってからモール内のお店でよく朝ごはんを食べるそうですが、その時に健康に気をつけている人はおそらく「ディカフェ・コーヒー」を飲むでしょう。ディカフェとは「decaffeinated」の略で、カフェインが含まれていないことを意味します。多くのアメリカ人はカフェインを取りすぎると健康に悪いと思っているので、コーヒーのみならず、紅茶や清涼飲料などもカフェインが入っているかどうかを意識し、カフェインフリーのものを飲むようにしています。



ベンジャミン ウィリー  
Benjamin Willey  
アメリカニュージャージー州出身  
勤務日：火・水・木曜日

## ハローワールド参加校募集 ～教室の中で世界に触れてみませんか～

県内の小中学校に、国際交流員や留学生等の地域に住む外国人、また国際協力などの経験豊かな海外ボランティアを派遣し、国際理解教育の取り組みをサポートいたします。

## 太極拳だけじゃありません！

中国の健康法と言えば、誰もが思い出すのは太極拳だと思います。朝早く起きて公園や都市の広場を歩くと、舞うような優雅な動きをしている人々を見かけます。日の出前、新鮮な空気を吸いながら、穏やかなリズムで太極拳を練習することは、40代から60代の人々にとって、一日中で最も楽しいことです。

実は太極拳のほかに、人気の健康法がたくさんあります。音楽に合わせ、伝統の扇子を振りながら、楽しく体操をしている年配の女性たちの姿もよく見られるし、円形の花壇を中心にぐるぐると回ってジョギングをする人も少なくありません。また、夜には、広場でダンスをしたり、散歩したりして、のんびりと2、3時間過ごします。これは主に中高年層の方々の健康法といえるでしょう。

週末になると、その公園や広場には若者の姿も増え、ローラースケートを楽しむ子供の笑い声や、サッカーやバスケットボールをする若者の声がいつも広場に溢れます。広々とした屋外で、楽しんで汗をかくと、気分がすっきりして元気に新しい一週間を迎えられます。

真冬に水泳に行くのが私の健康法です。温水プールは暖房がよく効いてるので寒くありませんし、夏に人に埋めつくされるプールと違って、冬のプールは静かに気持ちよく泳ぐことができます。

皆さんも自分なりの健康法を探してみてくださいね！

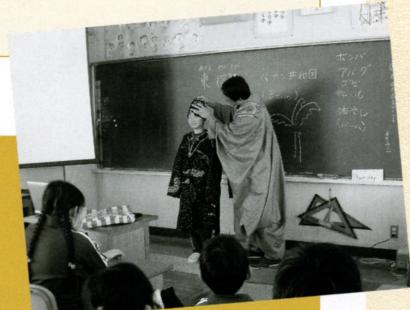


伝統の扇子を振りながら、体操をしている女性たち



任 偉

中国湖北省武漢市出身  
勤務日：水・木・金曜日  
(金曜日は午前のみ)



### 実施要項

- 目的 次世代を担い国際化に対応できる人材を育成する。
- 派遣対象 福井県内の小・中学校のクラス単位および学年単位(最大70名程度)の授業
- 実施回数 年間12回(嶺北地域8回、嶺南地域4回を予定)
- 事業経費 講師の謝金および当日の交通費に関しては、(財)福井県国際交流協会が負担  
その他の必要な経費については、原則として派遣を依頼した学校が負担
- 申込方法 派遣申請書および授業要領案を締切日までに(財)福井県国際交流協会まで提出  
[締切日] 平成20年7月31日  
[実施期間] 平成20年9月1日(打合せを含む)～平成21年2月28日

### ★詳細は

(財)福井県国際交流協会まで  
お問い合わせください！

国際交流しよう!

# 高浜国際交流協会

代表者：会長 池田 充宏

会員数：個人113人、団体23

年会費：個人1,000円、団体3,000円

対象：当協会の目的に賛同し、原則町内に在住・在勤の方

問合せ先：TEL 0770-72-2888

FAX 0770-72-2889

Email tiea@wakasa-takahama.tv



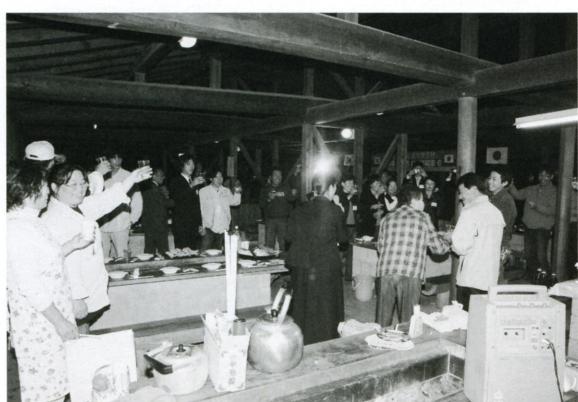
●フィリピンの方々のダンスステージ



●6月 保寧市訪問団との懇親会



●パーティ風景



●10月 保寧市訪問団との懇親会

高浜国際交流協会は、諸外国との交流促進を図り、世界各国への理解を深めていくとともに、国際社会の中で信頼と尊敬を得る人材の育成を進め、人種や国籍、文化の違いなどによる差別や偏見のない明るいまちづくりをめざし活動することを目的として、2005年10月に設立されました。

設立から約2年半が経過し、高浜町に居住されている外国籍の方々をはじめ、地域の皆さんや各関係機関が連携しながら、交流会や人権啓発などさまざまな活動をおこなってきました。今年1月には第3回目となる「ウィンターホリディーズパーティ」を開催しました。この催しは、在住外国人も含めた町民が披露する各国の歌や踊り、外国籍の方々による日本語スピーチなどを通して、互いの文化への理解と交流の促進を目的として開催しています。

また、2007年10月に高浜町と韓国の保寧（ボリョン）市とが友好都市の提携をしました。6月と10月に訪問団が来町された際には、当協会で懇親会を開催し多くの方が言葉の通じない中、活発な交流により親睦を深めました。

今後も日本人を含め、多くの異文化を持つ人たちが住みよいと感じるようなまちづくりをめざして活動していくたいと思います。

# JICAボランティア 平成20年度春募集

**応募期間** 平成20年4月8日(火)～5月23日(金)

今、開発途上国ではさまざまな分野において、あなたの技術・知識・豊かな経験が求められています。海の向こうでもうひとつの意義ある人生を見つけてみませんか。

上記応募期間中、下記の日程で「体験談＆説明会」を実施します。JICAボランティアの活動について直接経験者から聞くことのできるチャンスです。是非ご来場ください。

●青年海外協力隊（20歳～39歳対象）

県	市町村	期日	曜	時間	説明会場
福井	福井市	4月 5日	土	14:00	福井県国際交流会館
	福井市	4月15日	火	19:00	AOSSA 6階
	福井市	5月 8日	木	18:30	福井県国際交流会館

●シニア海外ボランティア（40歳～69歳対象）

県	市町村	期日	曜	時間	説明会場
福井	福井市	4月 5日	土	10:30	福井県国際交流会館

職種：農林水産、加工、保守操作、土木建築、保健衛生、教育文化、社会福祉、観光・商業、スポーツなど多種

●応募に関する問い合わせと相談窓口●

【JICA 北陸】TEL 076-233-5931 または  
【JICA 福井県国際協力推進員】TEL 0776-28-8800  
(財)福井県国際交流協会内)  
ボランティアに関する詳細情報はJICAホームページでもご覧になれます。  
URL: [www.jica.go.jp](http://www.jica.go.jp)



世界も、自分も、  
変えるシゴト。

人生のたいせつな2年間。きっと世界のために。きっとあなたのためには。

**募集中**  
【応募期間】  
4/8～5/23

**●青年海外協力隊**  
**●シニア海外ボランティア**

[活動期間が1ヶ月から10ヶ月程度の短期ボランティア制度もあります。(年6回募集)]

[応募してみようかな?](#)  
JICAホームページに  
WEBプレゼンテーション!

[JICA  
アクセス](#)  
JICAホームページに  
プレエンターへ

[詳しく知りたい!](#)  
JICA  
ホームページに  
体験談&  
訪問者に

JICAは個人情報を保護する方針をお守りしています。お問い合わせは、お電話にてお願いします。

お問い合わせ  
03-3406-9900
説明会情報  
[www.jica.go.jp](http://www.jica.go.jp)
JICAボランティア 検索

独立行政法人 国際協力機構

## Printing

[総合印刷]



## Publishing

[出版]

## Sign

[サイン]

## Infinity

アイデアをかたちに——。  
未知数の可能性が動きます。

## Creative

[企画・デザイン]



株式会社 エクシード

お問い合わせ TEL.0776-51-5678(代)

**事業内容** [印刷]／商業印刷、事務用印刷、書籍印刷、証券印刷 [広告代理業務]  
**[企画制作]**／広告企画、販売促進企画、コンテンツ制作、ホームページ制作など  
**[出版事業]**／季刊誌福楽、ブライダル情報キラリ、月刊フリーりすのす、自費出版制作など  
**[サイン事業]**／道標、会社・店舗等の看板など

〒919-0482 福井県坂井市春江町中庄61-32 TEL 0776-51-5678 (代)FAX 0776-51-3413

■東京営業所 ■三国本店 ■出版事業部 ■サイン事業部

ホームページ <http://www.exceet.co.jp/>

## エクシード出版物

### 季刊誌「福楽」

福井の自然や文化、郷土料理などをテーマに編集された大人のタウン誌です。



### 福井のブライダルキラリ

福井での結婚に関する情報が、これ一冊で分かる高い支持率を得ている情報誌。



### 手のひらサイズりすのす

かわいくて、使える情報満載のフリーペーパーです。毎月発刊！



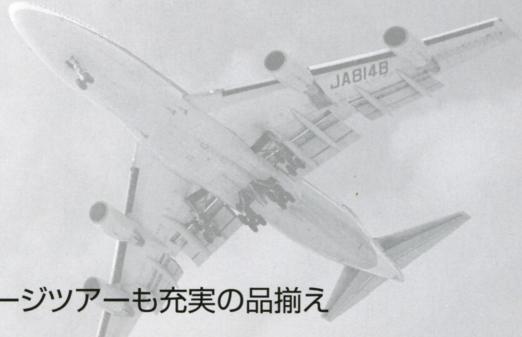
### 日帰りで行ける福井のゆ

福井県内の温泉、おふろがギュッとつまつた一冊。



## 必要なものだけを選んでオーダーメイドできる個人旅行

- 海外出張で航空券だけが必要になった
- 憧れのあのホテルに泊まりたい
- あれもしたい、これもしたい
- 自分達だけのオリジナルな旅行がしたい



そんな皆様のご希望を叶えます。もちろんパッケージツアーも充実の品揃え

## 品質確かな「日本之旅」「世界之旅」



福井旅行株式会社

<http://iitb.jp/>

### ■ベルトラベルサロン（ショッピングシティベル内）

〒918-8015 福井市花堂南2丁目16-1  
TEL.(0776)34-5555 FAX.(0776)34-1116

Email:info@iitb.jp

### ■ワイプラザ店（1Fワイホーム内）

〒910-8581 福井市新保町7-9-1  
TEL.(0776)52-5555 FAX.(0776)57-0080  
Email:yplaza@iitb.jp

# ひきだしの多い 印 刷 会 社

ひらめいたとき、悩んでいるとき、  
たしいとき、がんばりたいとき、  
このひきだしを開ければ、  
きっと、なんとかなる。



河和田屋印刷株式会社

代表取締役社長 佐々木 慎一

福井本社／〒918-8108 福井市春日3丁目620番地 TEL.(0776)35-3333(代) FAX.(0776)35-0411  
東京本社／〒169-0075 東京都新宿区高田馬場2-6-5 TEL.(03)3200-7777(代) FAX.(03)3200-2715  
E-mail kawadaya@ruby.ocn.ne.jp

# EVENT SCHEDULE

## 平成20年度4月～7月のイベントスケジュール

(都合により変更になる場合があります)

### 福井県国際交流会館

#### 日本語常設講座

4月～7月

#### 日本語指導ボランティア養成講座

5月～7月

#### 外国人のための無料行政書士相談

4月19日、6月21日

#### 外国人のための無料法律相談

5月17日、7月19日

#### 留学生と県民の日帰りバスツアー

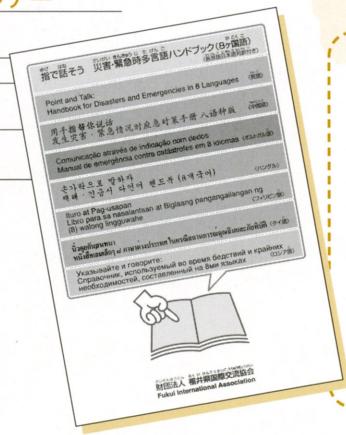
6月

#### 留学生と県民の交流会

7月

#### 外国語による 外国文化紹介講座

7月



### 国際交流嶺南センター

#### 日本語指導ボランティア養成講座

4月～7月

#### 外国人のための無料法律相談

6月

#### 嶺南地域国際交流推進会議

6月

#### 外国語による外国文化紹介講座

6月～7月

### 「指で話そう 災害・緊急時多言語ハンドブック」 が完成しました！

県内に在住する外国籍住民が、災害等の緊急時でも冷静に落ち着いて行動し、周りの日本人住民とより円滑にコミュニケーションが図れるよう、災害予備知識と指差し会話集で構成される多言語ハンドブックを作成しました。英語、中国語、ポルトガル語、ハングル、フィリピン語、タイ語、ロシア語の7言語に、やさしい日本語の対訳をつけた8ヶ国語のハンドブックです。是非、ご活用ください。

### 国際交流会館の新着図書を紹介します！



#### 世界の手話 入門編

伊藤政雄 竹村 茂 著  
廣済堂出版

手話は世界共通?!いえ、国によって違います。日本のみならず、英国・米国・中国・スペインなどで使われている手話単語と国際手話による表現を中心に、世界共通の身ぶりやタブーサイエンなどが掲載されています。心をつなぐふれあいの言葉を学んでみませんか！



#### 不都合な真実

アル・ゴア著  
ランダムハウス講談社出版

米国のゴア元副大統領が、地球温暖化への警告として、瀕死の状態にある地球の現状を訴える話題の本です。消滅しつつある氷河、アマゾンの森林破壊等の写真や図表はいずれも衝撃的です。危機的状況にある地球環境問題を考えさせられます。



#### 北京 上海 小さな街物語

原口 純子著  
JTB出版

現地在住の著者が、様々な人々との触れ合いを織り交ぜながら、美しい写真とともに、食べ物や雑貨などの現地情報を詳しくおしゃれに紹介しています。オリンピックが開催される今年、ぜひ話題の北京を訪れてみてはいかがでしょうか！

### 賛助会員を募集 しています！

【会費】個人……2,000円 団体……10,000円

【期間】平成20年4月1日～平成21年3月31日

【特典】国際交流イベントの御案内の他、ホテル・旅行用品・レストランでの割引などがございます。詳細はお問合せ下さい。



海外に住んでいる福井県にゆかりのある方から、おもしろ情報を届けていただくコーナー。今回は、“フィンランド”からのエアメールをお届けします！

かとう しょうじ  
加藤 将司さん

福井市出身。ニューヨーク在住後、2005年ヘルシンキに移る。現在「フィンランド美術学院」博士課程在籍。現代美術専門家。



## フィンランド共和国 データ

面 積:	338,000km <sup>2</sup>
人 口:	530万人
首 都:	ヘルシンキ
主要言語: フィンランド語、スウェーデン語	

(出典: 財世界の動き社「世界の国一覧表」2007年度版)



黄昏時のヘルシンキ 路面電車がゆっくりと中央駅前を行く

## 福井県国際交流会館

【開館時間】9:00~21:00

情報・相談コーナーは  
第2曜日・水・金・土・日曜日  
.....9:00~18:00

火・木曜日.....9:00~20:00

【休館日】国民の休日、12/28~1/4  
情報相談コーナーの休業日は、  
月曜日(第2月曜日を除く)、国民の  
休日、12/29~1/3

【ラジオ放送】FM福井76.1 毎週金曜日 10:20~10:30 (Radio DaDAの中で放送)

〒910-0004 福井市宝永3丁目1番1号 TEL(0776)28-8800 FAX(0776)28-8818  
<http://www.f-i-a.or.jp/> E-mail:[info@f-i-a.or.jp](mailto:info@f-i-a.or.jp)

## 国際交流嶺南センター

【開所時間】

火・水・金・土曜日 ... 9:30~18:00  
木曜日 ..... 9:30~20:00  
第1・3日曜日 ..... 12:00~18:00

【休所日】

月・日曜日(第1・3日曜日を除く)、  
国民の休日、12/29~1/3【ラジオ放送】敦賀コミュニティFM HARBOR STATION 77.9  
毎月第1月曜日 14:00~14:20 (風の交差点の中で放送)〒914-0063 敦賀市神楽町1丁目4番26号 TEL(0770)21-3455 FAX(0770)21-3441  
<http://www.hokuriku.ne.jp/reinan/reinancover.htm> E-mail:[reinan@angel.ocn.ne.jp](mailto:reinan@angel.ocn.ne.jp)

携帯電話によるホームページのご案内 ▶▶▶

日本語 <http://www.f-i-a.or.jp/k/>英 語 <http://www.f-i-a.or.jp/k/ie/index.html>

## 交流ふくい ~ふくいと世界をつなぐ情報誌~ Vol.59